

GS 630



Návod na obsluhu

Umývačka riadu a nástrojov Winterhalter GS 630

1 Obsah




1	Obsah	49
2	Bezpečnostné upozornenia	49
3	Skôr ako stroj začnete používať	51
4	Leštiaci a čistiaci prostriedok	52
5	Opis stroja	54
6	Prevádzka	56
7	Údržba a ošetrovanie	60
8	Vyradenie z prevádzky na dlhší čas	63
9	Prevádzkové poruchy	64
10	Emisné hodnoty	66
11	Likvidácia	66
12	Inštalácia	66
13	Zapojenie vody	66
14	Zapojenie elektriny	67
15	Pozícia dávkovacích miest	68
16	Zapojenie externých dávkovačov	69
17	Schéma zapojenia GS 630	70
18	Plán inštalácie GS 630	71
19	Celkové prípojné hodnoty GS 630	72
20	Rozmery výklenku GS 630	72

2 Bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie s umývačkou riadu GS 630 si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia uvedené v tomto návode.

2.1 Vysvetlenie použitých symbolov

V tomto návode sú použité nasledujúce symboly:

	Varovanie pred možnými ťažkými až smrteľnými zraneniami osôb pri nerešpektovaní opísaných preventívnych opatrení.
Nebezpečenstvo	
	Varovanie pred možnými ľahkými poraneniami osôb alebo pred možnými vecnými škodami pri nerešpektovaní opísaných preventívnych opatrení.
Varovanie	
	Varovanie pred možnými poruchami, resp. pred zničením výrobku pri nerešpektovaní opísaných preventívnych opatrení.
Pozor	

INFORMÁCIA	Podanie užitočnej informácie
➤	Týmto šípkami sú označené pokyny pre úkony
⇒	Tento symbol označuje výsledky vašich úkonov
—	Tento symbol označuje vymenovanie viacerých bodov
▶	Tento symbol odkazuje na kapitolu s ďalšími informáciami

2.2 Používanie podľa určenia

- Umývačku riadu GS 630 používajte výlučne na umývanie riadu a nástrojov z gastronomických a príbuzných prevádzok (mäsiarne, pekárne).
- Umývačka riadu GS 630 je technický pracovný prostriedok na priemyselné použitie a nie je určená na súkromné použitie.
- Pri umývaní používajte vždy umývacie koše vhodné pre umývaný riad. Nikdy neumývajte bez umývacieho koša.

2.3 Používanie v rozpore s určením

- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, resp. s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami so zaobchádzaním s týmto prístrojom. Takéto osoby musí najskôr inštruovať dozerajúca osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo na nich dohliadať počas používania prístroja.
- Prístroj nepoužívajte na umývanie elektricky vyhrievaných kuchynských prístrojov alebo častí z dreva.
- Neumývajte plastové diely, ak nie sú odolné voči vysokým teplotám a roztokom.
- Časti z hliníka, ako napr. hrnce, nádoby alebo plechy umývajte len s použitím vhodného čistiaceho prostriedku, aby sa zabránilo čiernym sfarbeniam.
- Ak sa prístroj nepoužíva podľa určenia, nepreberá spoločnosť Winterhalter Gastronom GmbH ručenie za vzniknuté škody.

2.4 Manipulácia s chemikáliami (čistiaci prostriedok, leštiaci prostriedok, odvápnovač ...)

- Pri manipulácii s chemikáliami sa riadte bezpečnostnými upozoreniami a dávkovacími odporúčaniami vytlačenými na obaloch.
- Pri manipulácii s chemikáliami noste ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.
- Používajte len výrobky, ktoré sú vhodné pre priemyselné umývačky riadu. Takéto výrobky sú zodpovedajúcim spôsobom označené. Odporúčame výrobky vyvinuté firmou Winterhalter. Sú špeciálne prispôsobené umývačkám riadu Winterhalter.
- Nezmiešavajte rozličné čistiace prostriedky, aby sa zabránilo vykryštalizovaniu, v dôsledku ktorého by mohlo dôjsť k zničeniu dávkovača čistiacich prostriedkov.
- Nepoužívajte výrobky, ktoré penia, napr. mydlo na ruky, mazľavé mydlo, prostriedky na umývanie rúk. Tieto výrobky sa nesmú dostať do umývačky riadu ani v dôsledku predprípravy riadu.

2.5 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pozorne si prečítajte bezpečnostné upozornenia a pokyny na obsluhu uvedené v tomto návode. Pri nerešpektovaní bezpečnostných upozornení nevznikajú žiadne nároky na ručenie a záručné plnenie voči spoločnosti Winterhalter Gastronom GmbH.
- Umývačku riadu používajte len vtedy, ak ste si prečítali návod na obsluhu a porozumeli ste mu. O obsluhu a spôsobe fungovania umývačky riadu sa informujte v zákazníckom servise firmy Winterhalter. Stroj prevádzkujte len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.
- Zaškóľte personál obsluhy do zaobchádzania so strojom a pripomeňte mu bezpečnostné upozornenia. Pravidelne opakujte školenia, aby sa zabránilo úrazom.
- Bez súhlasu výrobcu umývačku riadu nijako neupravujte ani neprerábajte.
- V prípade nebezpečenstva a porúch stroj ihneď vypnite. Vypnite konštrukčné zariadenie na odpojenie zo siete (hlavný vypínač). Až vtedy nie je stroj pod napätím.
- V prípade porúch, ktorých príčina nie je v konštrukčnom prívode vody alebo prúdu, informujte zákaznícky servis firmy Winterhalter. Pri poruchách, ktorých príčina nie je známa, zapnite stroj znovu až vtedy, keď je príčina poruchy odstránená.
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť pravidelne testujte konštrukčný ochranný vypínač proti chybnému prúdu (FI) stlačením testovacieho gombíka.
- Podklady k stroju uschovajte na dosah. Schému zapojenia bude servisný technik s autorizáciou firmy Winterhalter potrebovať pri opravách.
- Umývačka riadu sa nesmie inštalovať v priestoroch ohrozených výbuchom alebo mrazom.
- Zabráňte prístupu detí k umývačke riadu. Vnútri sa nachádza voda zriedená roztokom s teplotou cca 60°C. Voda v umývačke riadu nie je pitná.
- Po ukončení prác zatvorte konštrukčný uzavierací ventil vody.
- Po ukončení prác vypnite konštrukčný sieťový odpojovač.
- Neotvárajte dvierka na stroji počas prevádzky stroja. Existuje nebezpečenstvo vystreknutia horúcej vody zriedenej roztokom. Umývací program predtým ukončite (► 6.3).

2.6 Každodenné čistenie a údržba

- Riadte sa pokynmi na údržbu a ošetrovanie z tohto návodu (► 7).
- Noste ochranný odev a ochranné rukavice, skôr ako sa dotknete častí, na ktorých je prichytený umývací roztok (sítka, umývacie ramená ...).
- Stroj a bezprostredné okolie (steny, podlaha) neostrekujte vodnou hadicou, vysokým tlakom pary ani vysokým tlakom vody.
Dávajte pozor na to, aby sa pri čistení podlahy nezaplavil podstavec stroja, aby sa tak zabránilo nekontrolovanému vniknutiu vody.
- Na čistenie vnútra stroja používajte kefu alebo handru, žiadny vysokotlakový čistič.
- Nepoužívajte prostriedky na drhnutie alebo škrabacie čistiace prostriedky.
- Pri každodennom čistení dávajte pozor na to, aby vnútri stroja nezostali korodujúce cudzie telesá, v dôsledku ktorých by mohol začať korodovať aj materiál „nerezová ušľachtilá oceľ“. Častice hrdze môžu pochádzať z umývaných predmetov, ktoré nie sú nerezové, z čistiacich pomôcok, poškodených drôtených košov alebo vodovodných potrubí, ktoré nie sú chránené proti hrdzi.
- Vonkajšie strany udržiavajte vhodným čistiacim prostriedkom na ušľachtilú oceľ a jemnou handrou. Odporúčame čistiaci prostriedok na ušľachtilú oceľ a prostriedok na údržbu ušľachtilej ocele od firmy Winterhalter Gastronom.

3 Skôr ako stroj začnete používať

- Inštaláciou stroja poverte servisného technika alebo predajcu s autorizáciou firmy Winterhalter. Ďalšie informácie nájdete v kapitole 12. Ak miesto inštalácie nie je bez výskytu mrazov, musí sa rešpektovať kapitola 8.
- Zapojením stroja poverte registrovaných remeselníkov v súlade s platnými miestnymi normami a predpismi (voda, odpadová voda, elektrina). Ďalšie informácie nájdete v kapitole 13 a 14.
- Uvedením stroja do prevádzky poverte servisného technika s autorizáciou firmy Winterhalter. Pritom nechajte seba i svoj personál obsluhy zaškoliť do obsluhy stroja.

3.1 Kontrola úplnosti

- Skontrolujte úplnosť dodávky a prípadné škody pri preprave na základe dodacieho listu.
- Škody oznámte ihneď prepravcovi, poisťovní a výrobcovi.

3.2 Prvé uvedenie do prevádzky

- Po náležitom zapojení vody a elektriny sa spojte s kompetentným obchodným zastúpením firmy Winterhalter alebo so svojím predajcom, aby vykonal prvé uvedenie do prevádzky a zaškolenie do obsluhy stroja.

4 Leštiaci a čistiaci prostriedok

4.1 Bezpečnostné upozornenia



Varovanie

Pri manipulácii s chemikáliami sa riadte bezpečnostnými upozoreniami a dávkovacími odporúčaniami vytlačenými na obaloch.
Pri manipulácii s chemikáliami noste ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.



Pozor

Používajte len výrobky, ktoré sú vhodné pre priemyselné umývačky riadu. Takéto výrobky sú zodpovedajúcim spôsobom označené. Odporúčame výrobky vyvinuté firmou Winterhalter. Sú špeciálne prispôsobené umývačkám riadu Winterhalter.

Nezmiešavajte rozličné čistiace prostriedky, aby sa zabránilo vykryštalizovaniu, v dôsledku ktorého by mohlo dôjsť k zničeniu dávkovača čistiacich prostriedkov (► 4.4).

Neplňte čistiaci prostriedok do zásobníka leštiaceho prostriedku a opačne.

Nepoužívajte výrobky, ktoré penia, napr. mydlo na ruky, mazľavé mydlo, prostriedky na umývanie rúk. Tieto výrobky sa nesmú dostať do stroja ani v dôsledku predprípravy riadu.

4.2 Leštiaci prostriedok

Leštiaci prostriedok je potrebný, aby po umývaní voda stiekla po umývanom riade ako tenký film a v krátkom čase vyschla. Leštiaci prostriedok sa automaticky dávkuje zo zásobníka nachádzajúceho sa mimo stroja do bojlera stroja. Dávkovač leštiaceho prostriedku je zabudovaný v stroji. Dávkovacie množstvo nastaví servisný technik s autorizáciou firmy Winterhalter pri uvedení stroja do prevádzky.

INFORMÁCIA: Dávkovač leštiaceho prostriedku nie je súčasťou dodávky u všetkých strojov.

Zásobník leštiaceho prostriedku musí byť vybavený sacou tryskou s monitorovaním hladiny, ak sa má zobrazit' takmer prázdny stav naplnenia stroja.

4.3 Čistiaci prostriedok

Čistiaci prostriedok je potrebný na oddelenie zvyškov jedál a nečistôt od umývaného riadu. Čistiaci prostriedok sa môže dávkovať nasledujúcimi spôsobmi:

- manuálne ako čistiaci prášok.
- automaticky zo zásobníka nachádzajúceho sa mimo stroja cez zabudovaný alebo mimo stroja namontovaný dávkovač čistiaceho prostriedku.

INFORMÁCIA: Dávkovač čistiaceho prostriedku nie je súčasťou dodávky u všetkých strojov.

Dávkovanie čistiaceho prášku**Vstupné dávkovanie**

- Pridajte do stroja cca 50 g čistiaceho prášku, keď sa programové tlačidlo (6) rozsvieti na zeleno.
- Ihneď nato spustíte umývací cyklus, aby sa čistiaci prášok zmiešal s vodou.
- Riadte sa pokynmi pre dávkovanie na obale čistiaceho prostriedku.

Dodatočné dávkovanie

- Po 5 umývacích cykloch pridajte do stroja cca 50 g čistiaceho prášku.

Dodatočné dávkovanie pri strojoch s manuálnym alebo automatickým predplachom studenou vodou

- Upozorňujeme, že koncentrácia čistiaceho prostriedku sa pri použití predplachu studenou vodou rýchlejšie znižuje.
- Pri stálom používaní predplachu studenou vodou dávkovanie trochu zvýšte.

Dávkovanie tekutého čistiaceho prostriedku

Dávkovacie množstvo nastaví servisný technik s autorizáciou firmy Winterhalter pri uvedení stroja do prevádzky.

Zásobník čistiaceho prostriedku musí byť vybavený sacou tryskou s monitorovaním hladiny, ak sa má zobrazíť takmer prázdny stav naplnenia stroja.

4.4 Zmena čistiaceho výrobku (tekutý čistiaci výrobok)

- Pri zmene čistiaceho výrobku dodržte nasledovné:
 - Pri zmiešaní rozličných čistiacich výrobkov môže dôjsť k vykryštalizovaniu, ktoré vedie k výpadku funkcie dávkovača čistiaceho prostriedku. Platí to aj vtedy, ak nový čistiaci výrobok pochádza od rovnakého výrobcu.
 - Nový čistiaci výrobok si spravidla vyžaduje nové nastavenie dávkovača čistiaceho prostriedku.
 - Dávkovacie hadice a dávkovač čistiaceho prostriedku sa musia prepláchnuť vodou, skôr ako sa použije nový čistiaci prostriedok.
- Potrebnými prácami poverte servisného technika s autorizáciou firmy Winterhalter, aby sa aj naďalej dosahoval dobrý výsledok pri umývaní.

Ak sa táto podmienka nedodrží, zaniká záruka a ručenie za výrobok zo strany spoločnosti Winterhalter Gastronom GmbH.

Postup pri preplachovaní dávkovacích hadíc a dávkovača čistiaceho prostriedku vodou:**Varovanie**

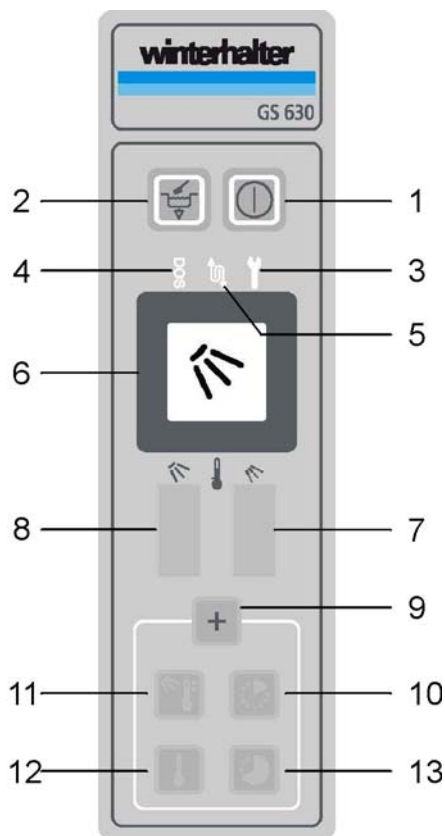
Pri manipulácii s chemikáliami sa riadte bezpečnostnými upozoreniami a dávkovacími odporúčaniami vytlačenými na obaloch.
Pri manipulácii s chemikáliami noste ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.
Nezmiešavajte rozličné čistiace výrobky.

- Saciu trysku vyberte zo zásobníka spolu s doteraz používaným čistiacim prostriedkom a položte ju do nádoby naplnenej vodou.
- Spustíte viacero umývacích programov, až kým sa voda nedostane cez dávkovač čistiaceho prostriedku do stroja. Sacie a tlakové hadice sa pritom prepláchnu.
- Saciu trysku vložte do zásobníka s novým čistiacim prostriedkom.

5 Opis stroja

5.1 Ovládací panel

Ovládací panel sa nachádza vpravo vedľa dvierok stroja.



- 1 zapínač/vypínač
- 2 vyprázdňovanie nádrže / automatické čistenie
- 3 kontrolka signalizujúca poruchu
- 4 kontrolka signalizujúca nedostatok čistiaceho alebo leštiaceho prostriedku¹
- 5 kontrolka signalizujúca vyčerpanie externej úpravy vody, ak sa to dá stanoviť na základe spotreby vody
- 6 bežný program
- 7 ukazovateľ teploty bojlera (počas ohrevu stroja a pri aktivovaní špeciálnych programov)
- 8 ukazovateľ teploty nádrže počas ohrevu stroja a pri aktivovaní špeciálnych programov)
- 9 funkčné tlačidlo; aktivuje špeciálne programy (10-13)
- 10 krátky program
- 11 prepnutie teploty pre dodatočný oplach (doplnok)
- 12 predoplach studenou vodou (doplnok)
- 13 intenzívny program

5.2 Spôsob fungovania

Po zapnutí stroja sa nádrž a bojler naplní a zohreje na prevádzkovú teplotu. Programové tlačidlo (6) svieti počas fázy ohrevu na červeno.

Po dosiahnutí predpísaných teplôt (nádrž: cca 60°C, bojler: cca 85°C) je stroj pripravený na prevádzku. Tlačidlo štart (6) sa rozsvieti na zeleno.

Stroj sa prevádzkuje s využitím plne automatických programov, ktoré sa skladajú z programových krokov oplach, odkvapkávanie a dodatočný oplach. Počas programu svieti programové tlačidlo (6) na modro.

Dávkovanie leštiaceho prostriedku prebieha spravidla prostredníctvom zabudovaného dávkovača. Zásobník leštiaceho prostriedku sa inštaluje mimo stroja.

Dávkovanie čistiaceho prostriedku prebieha manuálne (prášok) alebo prostredníctvom externého dávkovača (tekutý čistiaci prostriedok), v závislosti od výbavy stroja. Zásobník čistiaceho prostriedku sa inštaluje mimo stroja.

¹ udáva nedostatok čistiaceho alebo leštiaceho prostriedku, ak sa používajú externé kanistre so sacou tryskou a monitorovaním hladiny.

Kontrolka bliká, keď sa identifikuje prázdny kanister. Ak po 20 umývacích cykloch nedôjde k doplneniu alebo výmene kanistra, kontrolka sa rozsvieti a zabudovaný dávkovač (ak je k dispozícii) sa vypne.

Programové kroky

Oplach: Obehové čerpadlo dopravuje umývací roztok z nádrže cez umývacie ramená a trysky na umývaný riad. Umývacie ramená sa pritom pohybujú, v dôsledku čoho je zabezpečené silné a efektívne čistenie umývaného riadu. Počas cirkulácie prechádza umývací roztok permanentne cez systém sieťok a patentovaný Mediamat Cyclo (odlučovač dispergovaných častíc).

Odkvapkávanie: Po oplachu nasleduje krátka prestávka, aby umývací roztok mohol odtiecť z umývaného riadu.

Dodatočný oplach: Pri poslednom programovom kroku sa očistený umývaný riad dodatočne opláchne čerstvou, horúcou vodou, aby sa odstránili zvyšky roztoku a aby sa umývaný riad nahrial pre optimálne osušenie mimo stroja. Voda z dodatočného oplachu navyše obnoví umývací roztok.

Predoplach studenou vodou: V rámci doplnku sa pred prvým programovým krokom opláchne umývaný riad studenou vodou, aby sa zabránilo zrazeniu nečistôt s obsahom bielkovín. V závislosti od konštrukcie stroja prebieha tento proces automaticky pred každým umývacím cyklom alebo až po aktivovaní tejto funkcie.



Varovanie

Počas umývacieho programu neotvárajte dverka. Existuje nebezpečenstvo vystreknutia horúcej vody z prístroja.

Na otvorené dverka si nesadajte, ani na ne nestúpajte.

5.3 Umývacie programy

Umývačka riadu sa dá prevádzkovať s využitím rôznych programov. Program sa navolí na ovládacom paneli.

Program	Vysvetlenie
Bežný program (6)	na bežne zašpinený umývaný riad stredne dlhá doba vysušania
Krátky program (10)	na mierne zašpinený umývaný riad krátka / žiadna doba vysušania
Doplnok: Programy so zníženou teplotou dodatočného oplachu (11)	na umývanie pohárov Trvanie programu: Podľa zvoleného umývacieho programu
Intenzívny program (13)	na silno zašpinený umývaný riad dlhá doba vysušania
Doplnok: Bežný program s predoplachom studenou vodou (12)	na umývaný riad s nečistotou s obsahom bielkovín Stuhnutiu sa zabráni opláchnutím studenou vodou
Vyprázdňovanie nádrže / automatické čistenie (2)	Čistenie stroja: – Cirkulácia umývacej vody vnútri umývacieho priestoru – Odčerpanie umývacej vody – Vypláchnutie umývacieho priestoru horúcou čerstvou vodou – Odčerpanie použitej čerstvej vody. Po ukončení čistiaceho programu sa umývačka riadu automaticky vypne

6 Prevádzka

6.1 Zapnutie

6.1.1 Pred zapnutím stroja

- Otvorte konštrukčný uzavierací ventil vody.
- Zapnite konštrukčný sieťový odpojovač.
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť otestujte konštrukčný ochranný vypínač proti chybnému prúdu (FI) stlačením testovacieho gombíka.
- Otvorte dverka stroja a skontrolujte, či sú namontované umývacie ramená (hore 3, dole 3) a sitká (3 ploché sitká, 1 kazeta so sitkom).
- Skontrolujte, či sú dolné vedenia pre dodatočný oplach sklopené nadol.
- Zatvorte dverka stroja.

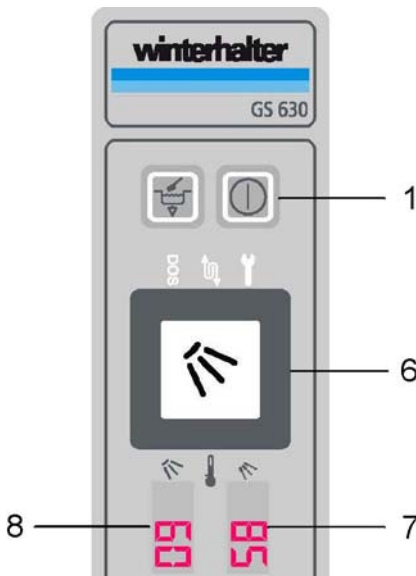


Varovanie

Pri manipulácii s chemikáliami sa riadte bezpečnostnými upozoreniami a dávkovacími odporúčaniami vytlačenými na obaloch.
Pri manipulácii s chemikáliami noste ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.
Nezmiešavajte rozličné čistiace výrobky.

- Skontrolujte, či sa v zásobníkoch nachádza čistiaci a leštiaci prostriedok. Zásobníky včas doplňte alebo ich vymeňte, aby nedošlo k zhoršeniu výsledku pri umývaní.

6.1.2 Nastavenie stroja a uvedenie do prevádzkovej pohotovosti



- Zatvorte dverka stroja
- Stlačte zapínač/vypínač (1)
 - ⇒ Programové tlačidlo (6) sa rozsvieti na červeno
 - ⇒ Nádrž stroja sa automaticky naplní a pritom nahreje.
 - ⇒ Do nádrže stroja sa nadávkuje čistiaci prostriedok (za predpokladu, že je zapojený dávkovač).
 - ⇒ Kým sa nedosiahnu predpísané teploty, zobrazia sa teploty v bojleri (indikátor 7) a v nádrži (indikátor 8). Potom indikátor zhasne.

Stroj je pripravený na prevádzku, keď sa programové tlačidlo (6) rozsvieti na zeleno.

6.1.3 Manuálne dávkovanie čistiaceho prostriedku

- Riadte sa kapitolou 4.

INFORMÁCIA: Ak je umývačka riadu vybavená zabudovaným alebo externým dávkovačom čistiaceho prostriedku, nemusí sa čistiaci prostriedok dávkovať manuálne.

U externého dávkovača čistiaceho prostriedku sa riadte príslušným návodom na obsluhu.

6.2 Umývanie

6.2.1 Roztriedenie umývaného riadu



Dodržte nasledovné:

- Zaschnuté zvyšky namočte
- Príbor namočte, až kým sa nebude umývať
- Nože a iné ostré a špicaté časti príboru uložte do vedierka na príbor rukoväťou nahor, aby sa zabránilo poraneniam
- Koše na taniere a iné koše s vonkajším rozmerom 500 x 500 mm položte pri umývaní na kôš na taniere
- Ľahké časti napr. z umelej hmoty môžu pri umývaní sklznúť alebo sa pretočiť. Na tieto ľahké časti položte prípadne plastový kôš.



Pozor

V dôsledku nadmerného zanesenia špinou sa systém sieťok môže upchať a priebeh umývacieho programu bude narušený.

- Odstráňte hrubé zvyšky jedál
- Vylejte zvyšky omáčky

6.2.2 Umývanie v bežnom programe

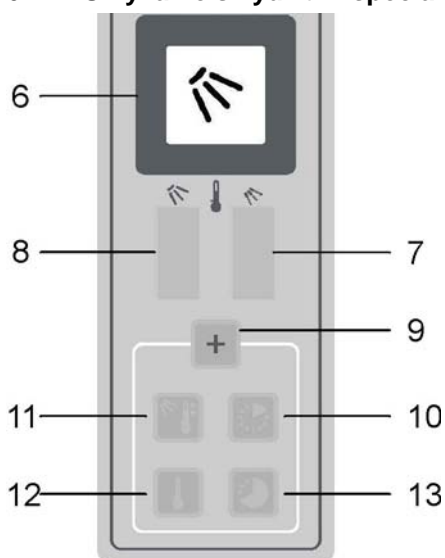


- Zatvorte dvierka stroja.
- Stlačte programové tlačidlo (6).
 - ⇒ Počas priebehu programu programové tlačidlo (6) **svieti na modro**.
 - ⇒ Programové tlačidlo (6) **bliká na zeleno**, keď je program ukončený a kým sú dvierka zatvorené. Po otvorení dvierok na vytiahnutie umývacieho koša sa programové tlačidlo (6) rozsvieti na zeleno. Programové tlačidlo (6) blikajúce na zeleno udáva, že umývací program je ukončený a zatiaľ nikto neotvoril dvierka.
- Otvorte dvierka stroja.
- Vytiahnite umývací kôš.

6.2.3 Prestávka pri umývaní

- Skontrolujte kazetu so sitkom a v prípade potreby ju očistite. Kazeta so sitkom sa dá vybrať bez predchádzajúceho vyprázdenia nádrže.
- Skontrolujte zašpinenie vody v nádrži. V prípade potreby ju vypustite a stroj znovu naplňte.
- Zatvorte dvierka.

6.2.4 Umývanie s využitím špeciálnych programov



- Stlačte funkčné tlačidlo (9).
 - ⇒ Okrem bežného programu (6) sú teraz k dispozícii špeciálne programy (10, 11, 12, 13).
 - ⇒ Ich počet závisí od výbavy stroja. Navoliť sa dajú všetky osvetlené tlačidlá.
 - ⇒ Zobrazí sa teplota v nádrži (8) a bojleri (7) (nie však počas umývania).
- Stlačte funkčné tlačidlo (9) pre deaktivovanie špeciálnych programov.

6.2.5 Špeciálne programy

Tlačidlo 10

Krátky program

na mierne zašpinený umývaný riad
Krátka / žiadna doba vysušania

Aktivovanie programu: stlačte tlačidlo 10

Spustenie programu: stlačte tlačidlo 6

Špeciálny program zostane uložený v pamäti, až kým sa nezvolí iný špeciálny program, alebo kým sa nestlačí tlačidlo 9.

Tlačidlo 13

Intenzívny program

na silno zašpinený umývaný riad
Dlhá doba vysušania

Aktivovanie programu: stlačte tlačidlo 13

Spustenie programu: stlačte tlačidlo 6

Špeciálny program zostane uložený v pamäti, až kým sa nezvolí iný špeciálny program, alebo kým sa nestlačí tlačidlo 9.

Tlačidlo 11

Programy so zníženou teplotou dodatočného oplachu (doplňková výbava)

na umývanie pohárov

Aktivovanie programu: stlačte tlačidlo 11

Na indikátore 7 sa na krátko zobrazí nová teplota dodatočného oplachu.

Prvý umývací cyklus však ešte prebehne pri vysokej teplote dodatočného oplachu.

Spustenie programu:

Krátky program: stlačte tlačidlo 10 a potom tlačidlo 6

Intenzívny program: stlačte tlačidlo 13 a potom tlačidlo 6

Bežný program: stlačte tlačidlo 6

⇒ Tlačidlo 11 bliká, kým prebieha umývanie pri zníženej teplote dodatočného oplachu.

Tlačidlo 12

Program s manuálnym dodatočným oplachom studenou vodou (doplňková výbava)

na umývanie nástrojov s nečistotou s obsahom bielkovín (zvyšky mäsa a krvi).

Nástroje sa najskôr opláchnu studenou vodou a potom sa očistia v rámci bežného programu.

Tým sa zabráni zrazeniu bielkovín.

Aktivovanie programu: stlačte tlačidlo 12

Tlačidlá 10 a 13 už nie sú osvetlené a nedajú sa zvoliť.

Spustenie programu: stlačte tlačidlo 6

⇒ Tlačidlo 12 svieti, kým prebieha predoplach studenou vodou.

Po ukončení programu:

Opätovné stlačenie tlačidla 9 deaktivuje predoplach studenou vodou.

6.2.6 Rutinné kontroly

- Skontrolujte, či je riad čistý.



- Skontrolujte, či na ovládacom paneli svieti kontrolka signalizujúca poruchu.

Ak áno:

- Vypnite stroj a poznačte si kód poruchy
- Pomocou tabuľky porúch v kapitole 9.1 skontrolujte, či sa porucha dá odstrániť automaticky
- Hlásenie o poruche postúpte servisnému technikovi firmy Winterhalter, ak sa chyba nedá odstrániť automaticky
- Stroj zapnite znovu až po odstránení poruchy

DOS

- Skontrolujte, či na ovládacom paneli svieti kontrolka signalizujúca poruchu čistiaceho alebo leštiaceho prostriedku

Ak áno:



Varovanie

Pri manipulácii s chemikáliami sa riadte bezpečnostnými upozoreniami a dávkovacími odporúčaniami vytlačenými na obaloch.
Pri manipulácii s chemikáliami noste ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.
Nezmiešavajte rozličné čistiace výrobky

- Skontrolujte, či sa v zásobníkoch nachádza čistiaci a leštiaci prostriedok. Zásobníky včas doplňte alebo ich vymeňte, aby sa nezhoršil výsledok umývania.
- Skontrolujte vnútro stroja



Varovanie

Noste ochranný odev a ochranné rukavice, skôr ako sa dotknete častí, na ktorých je prichytený umývací roztok (sitká, umývacie ramená ...).



Otvorte dverka stroja



Dolné vedenia pre dodatočný oplach odklopte nahor



Vyberte dolné umývacie ramená, v prípade potreby ich očistite



Vyberte kazetu so sitkom a ploché sitká



Očistite kazetu so sitkom



Očistite ploché sitká



Vložte kazetu so sitkom a ploché sitká



Vložte dolné umývacie ramená



Dolné vedenia pre dodatočný oplach sklopte nadol



Zatvorte dverka stroja

6.3 Vypnutie stroja

- Stlačte zapínač/vypínač (1).
 - ⇒ Tlačidlá už nie sú osvetlené a stroj je vypnutý. Nádrž zostane naďalej naplnená, teplota však už nie je konštantná.



Varovanie

Stroj nie je pod napätím až vtedy, keď bol stlačený konštrukčný sieťový odpojovač.

- Keď na konci pracovného dňa vyprázdните nádrž a stroj chcete očistiť, postupujte podľa opisu v kapitole 7.1.

7 Údržba a ošetrovanie



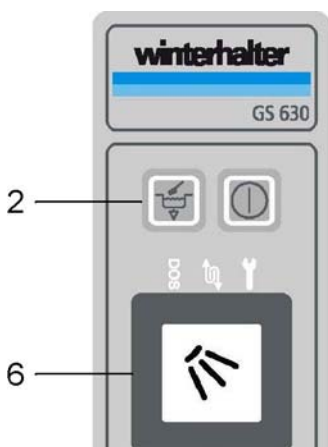
Varovanie

Stroj a bezprostredné okolie (steny, podlaha) neostrekujte vodnou hadicou, vysokým tlakom pary ani vysokým tlakom vody. Dávajte pozor na to, aby sa pri čistení podlahy nezaplavil podstavec stroja, aby sa tak zabránilo nekontrolovanému vniknutiu vody.

7.1 Denne

Automatický čistiaci program vám pomôže pri čistení stroja.

7.1.1 Spustenie automatického čistiaceho programu



- Otvorte dverka stroja.
- Umývaný riad vyberte zo stroja.
- Zatvorte dverka stroja.
- Stlačte tlačidlo 2 cca na 2 sekundy a potom ho pustite.
 - ⇒ Tlačidlo 2 bliká
 - ⇒ Tlačidlo 6 je neosvetlené
 - ⇒ Automatický čistiaci program očistí stroj zvnútra.
- Po ukončení automatického čistiaceho programu sa umývačka riadu automaticky vypne. Ovládací panel už nie je osvetlený.

7.1.2 Manuálne čistenie vnútra stroja



Otvorte dvierka stroja



Dolné vedenia pre dodatočný oplach odklopte nahor



Vyberte dolné a horné umývacie ramená



Vyberte kazetu so sitkom a ploché sitká



Očistite kazetu so sitkom



Očistite ploché sitká



Očistite umývacie ramená

Ak je vnútro stroja zašpinené: Vnútro očistite hubkou a kefou. V prípade potreby vystriekajte vnútro hadicou.

Sitká pred nasávacími otvormi čerpadla očistite kefou. V prípade potreby sa sitká dajú vybrať.



Vložte kazetu so sitkom a ploché sitká



Vložte dolné a horné umývacie ramená



Dolné vedenia pre dodatočný oplach sklopte nadol



Zatvorte dvierka stroja

- Stlačte zapínač/vypínač (1) pre zapnutie stroja
- Stlačte tlačidlo 2 cca na 2 sekundy a potom ho pustite
⇒ Voda v nádrži sa odčerpá, potom sa stroj vypne
- Zatvorte konštrukčný uzavierací ventil prívodu vody
- Vypnite konštrukčný sieťový odpojovač

7.1.3 Čistenie stroja zvonku

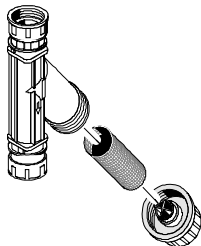
- Vonkajšie plochy očistite čistiacim prostriedkom na ušľachtilú oceľ a prostriedkom na údržbu ušľachtilej ocele.
- Dvierka stroja pootvorte, aby vnútro mohlo vyschnúť. Je to dôležité pre trvalú ochranu proti korózii aj v prípade ušľachtilej ocele.

7.1.4 Kontrola externej úpravy vody

- Skontrolujte, či je naplnené dostatočné množstvo regeneračnej soli

7.2 mesačne

7.2.1 Čistenie lapača nečistôt



- Zatvorte konštrukčný uzavierací ventil prívodu vody
- Očistite zašpinené sitko v lapači nečistôt

7.2.2 Odvápňovanie

Ak sa stroj prevádzkuje s použitím veľmi tvrdej vody bez zodpovedajúcej úpravy vody, môže zväpnať bojler, vnútro stroja a taktiež vodovodné potrubia.

Vápenatý povlak a v ňom usadené zvyšky špiny a tuku predstavujú hygienické riziko a vyhrievacie články môžu v dôsledku zväpnenatia zlyhať. Preto je bezpodmienečne nutné pravidelne odstraňovať tieto povlaky. Aby sa dali všetky vodovodné potrubia a bojler riadne odvápniť, mali by ste touto prácou poveriť servisného technika firmy Winterhalter.

Časti vnútra stroja môžete sami odvápniť pomocou nasledujúcich pokynov.

- Vyprázdňte stroj (► 7.1)
- Prerušte dávkovanie čistiaceho prostriedku (napr. vytiahnite saciu trysku alebo vypnite dávkovač čistiaceho prostriedku), aby sa zabránilo tvorbe plyného chlóru, keď sa zmieša čistiaci prostriedok obsahujúci aktívny chlór s odvápňovačom.
- Naplňte stroj (► 6.1)
- Počkajte, kým bude stroj pripravený na prevádzku.



Varovanie

Pri manipulácii s chemikáliami sa riadte bezpečnostnými upozoreniami a dávkovacími odporúčaniami vytlačenými na obaloch.

Pri manipulácii s chemikáliami noste ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.

- Pridajte odvápňovač do nádrže stroja podľa dávkovacieho odporúčania
- 1 - 2-krát spustíte intenzívny program
- Vyprázdňte stroj (► 7.1)



Pozor

Odvápňovač nesmie zostať v stroji niekoľko hodín.

- Naplňte stroj (► 6.1)
- 1 - 2-krát spustíte intenzívny program, aby sa odstránili zvyšky odvápňovača z umývacieho systému
- Stroj znovu vyprázdňte (► 7.1)
- Dávkovanie čistiaceho prostriedku znovu uveďte do prevádzky

7.3 Údržba zo strany zákazníckeho servisu

Odporúčame, aby ste stroj dali minimálne dvakrát ročne do údržby servisnému technikovi firmy Winterhalter, aby pritom skontroloval konštrukčné diely, ktoré sa môžu opotrebovať alebo zostarnúť a v prípade potreby ich dajte vymeniť.

Takéto konštrukčné diely sú okrem iného:

- prírodné hadice na vodu
- dávkovacie hadice

Firma Winterhalter ponúka servisnú zmluvu, ktorá okrem iného zahŕňa tieto výkony.

8 Vyradenie z prevádzky na dlhší čas

Ak stroj musíte na dlhší čas vyradiť z prevádzky (podniková dovolenka, sezónna prevádzka), riadte sa pokynmi.

- Vyprázdňte stroj (► 7.1)
- Očistite stroj podľa opisu v kapitole 7
- Dvierka stroja nechajte otvorené
- Zatvorte konštrukčný uzavierací ventil prívodu vody
- Vypnite konštrukčný sieťový odpojovač

Ak je stroj umiestnený v priestoroch, ktoré nie sú bez výskytu mrazu:

- Poverte servisného technika firmy Winterhalter, aby stroj zabezpečil proti mrazom:
 - Technik musí vyprázdniť bojler, čerpadlo pre dodatočný oplach a odtokové čerpadlo.

Opätovné uvedenie do prevádzky

Po prevádzkovej prestávke musí byť stroj úplne odmrazený (minimálne 24 hodín pri teplote 25°C), skôr ako sa môže znovu uviesť do prevádzky.

- Otvorte konštrukčný uzavierací ventil prívodu vody
- Zapnite konštrukčný sieťový odpojovač
- Zapnite stroj

9 Prevádzkové poruchy

V tejto kapitole sa dozviete, ako môžete v prípade prevádzkových porúch zabezpečiť nápravu. V tabuľkách sú uvedené možné príčiny a pokyny pre nápravu. Spojte sa so servisným technikom firmy Winterhalter, ak chybu nedokážete odstrániť sami.




Nebezpečenstvo



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku konštrukčných dielov, ktoré sú pod sieťovým napätím!

Neotvárajte kryt stroja alebo časti stroja, ak k tomu potrebujete náradie. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Vykonaním prác na elektrickom zariadení poverte len servisného technika firmy Winterhalter. Stroj sa musí predtým odpojiť z elektrickej siete.

9.1 Prevádzkové poruchy; indikátor na ovládacom paneli


Indikátor	Význam	Náprava
DOS	Nedostatok čistiacieho alebo leštiaceho prostriedku	➤ Doplňte čistiaci alebo leštiaci prostriedok
	Hlásenie o poruche	<p>➤ Vypnite stroj ⇒ Na ovládacom paneli sa objaví kód poruchy</p> <p>Ak sa objaví nápis Err 4, Err 5, Err 7-Err 10, Err 15 alebo Err 17-Err 18</p> <p>➤ Skontrolujte, či je otvorený uzavierací ventil vody</p> <p>➤ Stroj znovu zapnite</p> <p>Ak sa hlásenie o poruche vyskytne znovu:</p> <p>➤ Stroj odpojte z elektrickej siete a zatvorte uzavierací ventil vody</p> <p>➤ Hlásenie o poruche postúpte servisnému technikovi firmy Winterhalter</p> <p>Ak sa zobrazí iné hlásenie o poruche:</p> <p>➤ Pozrite sa do tejto tabuľky, čo kód poruchy znamená a riadte sa pokynmi</p>
Err 1 Err 12 Err 13	Ak sa objaví kód poruchy Err 1, Err 12 alebo Err 13 , je fungovanie stroja natoľko narušené, že stroj sa automaticky vypol a nedá sa viac zapnúť.	➤ Hlásenie o poruche postúpte servisnému technikovi firmy Winterhalter
Err 6	Interná porucha stroja alebo upchaný odtok vody	➤ Informujte zákaznícky servis firmy Winterhalter, resp. dajte odstrániť upchanie.
Err 21	Ak sa po vypnutí stroja objaví kód poruchy Err 21 , bola hladina vody v stroji príliš vysoká. Voda bola odčerpaná.	<p>➤ Zatvorte uzavierací ventil vody, aby do stroja prestala tiecť voda</p> <p>➤ Hlásenie o poruche postúpte servisnému technikovi firmy Winterhalter</p>
Err 23	Interná chyba stroja	➤ Hlásenie o poruche postúpte servisnému technikovi firmy Winterhalter

Indikátor	Význam	Náprava
 bliká na červeno	Teplota v bojleri alebo v nádrži je vyššia ako 95°C. ➤ Ihneď vypnite stroj. Objaví sa kód poruchy Err 2 alebo Err 3 .	➤ Hlásenie o poruche postúpte servisnému technikovi firmy Winterhalter
 bliká na modro	Pri nedostatočnom vstupnom očistení umývaného riadu sa na plochom sitku a v kazete so sitkom môže nazhromaždiť toľko špiny, že dôjde k narušeniu priebehu umývacieho programu. Obehové čerpadlá sa vypnú a programové tlačidlo (6) bliká na modro.	➤ Vypnite stroj, programové tlačidlo ďalej bliká. ➤ Vyberte sitká, očistite ich a znovu ich vložte. ➤ Po 1 minúte blikanie prestane. Stroj znovu zapnite a pokračujte v prevádzkovaní. ➤ Dbajte na lepšie vstupné očistenie, aby sa zabránilo ďalším poruchám.

9.2 Prevádzkové poruchy

Porucha	Možná príčina	Náprava
Stroj sa nedá zapnúť	Konštrukčný sieťový odpojovač nie je zapnutý.	Zapnite konštrukčný sieťový odpojovač
	Chybné konštrukčné poistky	Vymeňte konštrukčné poistky
Stroj sa neplní	Dvierka stroja nie sú úplne zatvorené	Zatvorte dvierka stroja
	Uzavierací ventil vody je zatvorený	Otvorte uzavierací ventil vody
Riad nie je čistý	Žiadne alebo príliš nízke dávkovanie čistiaceho prostriedku	Nastavte dávkovacie množstvo podľa údajov výrobcu Skontrolujte dávkovacie vedenia (ohnutie, prelomenie ...) Vymeňte zásobník Skontrolujte dávkovač
	Riad je nesprávne roztriedený	Riad neukladajte na seba
	Upchané trysky umývacích ramien	Odmontujte umývacie ramená a očistite trysky
	Zvolený nesprávny program	Použite intenzívny program
	Príliš nízke teploty	Skontrolujte teploty, ak sa nedosiahnu predpísané hodnoty, zavolajte zákaznícky servis
Na riade sa tvoria povlaky	Pri vápenatých povlakoch: príliš tvrdá voda	Skontrolujte externú úpravu vody / správne ju nastavte Vykonajte základné čistenie
	Pri hrubých povlakoch: príliš vysoké teploty pri manuálnom predčistení (sprcha)	Teplota nesmie presiahnuť 30°C
Riad sám nevyschne	Žiadne alebo príliš nízke dávkovanie leštiaceho prostriedku	Nastavte dávkovacie množstvo podľa údajov výrobcu
		Skontrolujte dávkovacie vedenia (ohnutie, prelomenie ...) Vymeňte zásobník
		Skontrolujte dávkovač

9.3 Prevádzkové poruchy pri strojoch so špeciálnou výbavou

Porucha	Možná príčina	Náprava
Akustický signál	Nedostatok čistiaceho alebo leštiaceho prostriedku	Doplňte čistiaci alebo leštiaci prostriedok
	Externé zariadenie na úpravu vody sa musí regenerovať	Regenerujte externé zariadenie na úpravu vody. Riadte sa pokynmi v príslušných dokumentoch k prístroju.

10 Emisné hodnoty

Hluk

Emisná hodnota na pracovisku L_{pAeq} podľa DIN EN ISO 11202: < 70 dB

Odpadový vzduch

Pri dimenzovaní ventilačného a odvetrávacieho zariadenia sa riadte smernicou VDI 2052.

11 Likvidácia

Spojte sa so svojím predajcom, aby sa materiály obsiahnuté v stroji dali podľa možnosti vrátiť do obehu.

12 Inštalácia

Pokyny pre servisného technika s autorizáciou firmy Winterhalter alebo pre predajcu:

- Riadte sa schémou zapojenia na strane 70.
- Miesto inštalácie musí byť chránené pred mrazmi, aby vodovodné systémy nezamrzli.
- Stroj vyrovnajte do vodorovnej polohy pomocou vodováhy.
- Nerovnosti podlahy vyrovnajte pomocou výškovo nastaviteľných pätičiek stroja.
- Pri otváraní dvierok stroja uniká vodná para, v dôsledku čoho môže napučať drevo. Ak je nábytok v blízkosti stroja z dreva, musí sa namontovať ochranná súprava proti pare. To isté platí vtedy, keď sa stroj namontuje pod pracovnú dosku z dreva.

13 Zapojenie vody

Pokyny pre inštalátora:

- Riadte sa schémou zapojenia na strane 70 s údajmi o prítokovej teplote vody a o tlaku vody.
- Stroj napojte na pitnú vodu.
- Do prívodu vody namontujte v blízkosti stroja a na dobre prístupné miesto **hlavný uzavierací ventil**. Nesmie sa nachádzať za strojom.
- Vodotechnická bezpečnosť je realizovaná v súlade s DIN EN 61770. Podľa nej môže byť stroj bez zaradenia ďalšieho bezpečnostného zariadenia prepojený s potrubím čerstvej vody.

- Na prítok vody použite prítokovú hadicu nachádzajúcu sa v umývačke riadu a jemný filter. Jemný filter zabraňuje vniknutiu častíc z prítoku vody do stroja a vzniku externej korózie na príbore a v stroji.
- Prítoková hadica sa nesmie skrátiť ani poškodiť. Staré, existujúce hadice sa nesmú znovu používať.
- Skontrolujte, či sú prípojky utesnené.
- Na odtok vody použite ohybnú odtokovú hadicu nachádzajúcu sa v umývačke riadu. Odtoková hadica sa nesmie skrátiť ani poškodiť.
- Umývačka riadu je vybavená odtokovým čerpadlom. Maximálna výška odčerpávania je uvedená v schéme zapojenia.
- Ak tvrdosť vody prevyšuje 3°d celkovej tvrdosti (GH), odporúčame predradiť zariadenie na úpravu vody, aby stroj neztvápnal a aby sa dosiahol optimálny výsledok pri umývaní a schnutí. Servisný technik s autorizáciou firmy Winterhalter vám rád poradí.

14 Zapojenie elektriny

Pokyny pre elektrikára:



Nebezpečenstvo

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku konštrukčných dielov, ktoré sú pod sieťovým napätím!

Pri akýchkoľvek elektrických prácach odpojte stroj zo siete a skontrolujte, či stroj nie je pod napätím.

Stroj a príslušné prídavné zariadenia musí zapojiť odborná elektrotechnická prevádzka so schválením príslušného dodávateľa energie v súlade s miestnymi platnými normami a predpismi.

- Riadte sa schémou zapojenia na strane 70.
- Riadte sa typovým štítkom a schémou elektrického zapojenia.
- Skontrolujte účinnosť všetkých elektrických ochranných systémov.
- Stroj zapojte na predpisovo nainštalovaný a skontrolovaný systém ochranných vodičov.
- Elektrická prípojka stroja sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku.
- Elektrickú prípojku stroja konštrukčne zaistite ako samostatne zaistený elektrický obvod zotrvačnými poistkami alebo samočinnými poistkami podľa celkovej prípojnej hodnoty na typovom štítku.
- Do elektrického prívodu namontujte v súlade s predpismi sieťový odpojovač a ochranný vypínač proti chybnému prúdu (FI). Tieto vypínače sa musia vypínať vo všetkých póloch a musia mať predpísanú vzdialenosť kontaktov. Miesto montáže musí byť v blízkosti stroja a musí byť dobre prístupné.

14.1 Sieťový prívod



Nebezpečenstvo

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku konštrukčných dielov, ktoré sú pod sieťovým napätím!

Ak sa poškodí sieťový prívod tohto prístroja, musí ho vymeni výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniam.


Použite kábel typu H07 RN-F alebo rovnocenný kábel.

Požiadavky na sieťový prívod

- Použite kábel typu H07 RN-F alebo rovnocenný kábel
- Prierez a počet žíl prispôbte napätiu, zaisteniu a celkovej prípojnej hodnote

14.2 Vyrovnávanie napätia

Stroj, ako aj existujúce podstavce a stoly napojte na konštrukčný systém vyrovnania napätia.

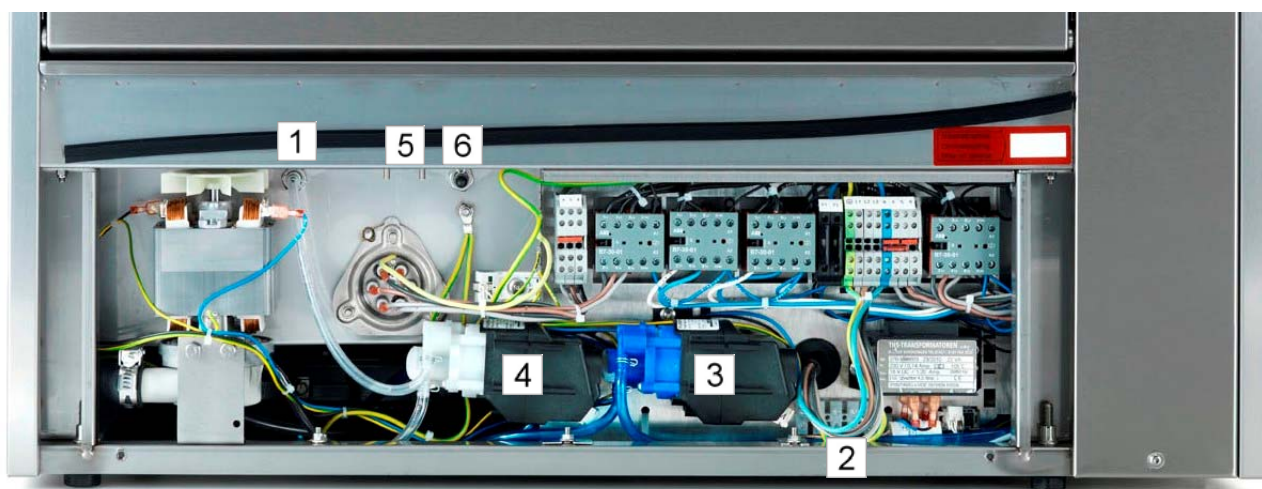
Na pripojenie vyrovnania napätia je určená pripojovacia skrutka na zadnej strane stroja označená symbolom  ► 15).

15 Pozícia dávkovacích miest



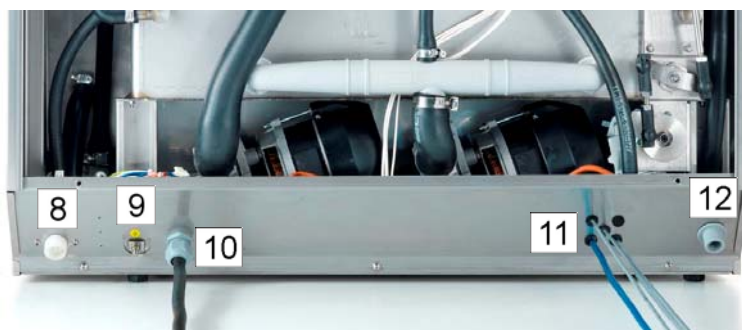
Nebezpečenstvo

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku konštrukčných dielov, ktoré sú pod sieťovým napätím!
Montážou a uvedením dávkovačov do prevádzky poverte servisného technika s autorizáciou firmy Winterhalter.
 Pri akýchkoľvek elektrických prácach odpojte stroj zo siete a skontrolujte, či stroj nie je pod napätím.



- 1 Dávkovacie miesto čistiaceho prostriedku; priesvitná hadica
- 2 Odovzdávacia lišta na pripojenie externých dávkovačov (pozri taktiež kapitolu 16)
- 3 Dávkoč leštiaceho prostriedku
- 4 Dávkoč čistiaceho prostriedku
- 5 Pozícia pre dávkovač odpeňovača (doplnok)
- 6 Dávkovacie miesto odpeňovača

INFORMÁCIA: Dávkoče (pozícia 3 a 4) nie sú súčasťou dodávky u všetkých strojov.



- 7 Dávkovacie miesto leštiaceho prostriedku; modrá hadica
- 8 Pripojka vody
- 9 Pripojovacia skrutka pre vyrovnanie napätia
- 10 Elektrický pripojovací kábel
- 11 Zavedenie hadíc na čistiaci a leštiaci prostriedok
- 12 Odtok vody

16 Zapojenie externých dávkovačov

Svorková lišta X3 na pripojenie externých dávkovačov sa nachádza v podstavci stroja (pozícia 2 v kapitole 15). Na svorkovej lište je prípustný maximálny odber prúdu 0,5 A.



Obsadenie svoriek (zľava doprava)

WASH nepretržitý signál, keď je obehové čerpadlo aktívne
 FILL signál závislý od parametra P27
 N* nulový vodič
 L1* riadiaca fáza
 PE ochranný vodič

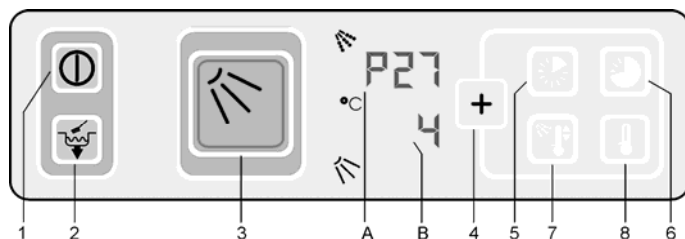
* zaistené na 4 ampéry (stredne zotrvačné poistky)

Nastavenie parametra P27

P27=4: Nepretržitý signál pri plnení stroja (po dosiahnutí ochrany proti schnutiu)

P27=5: Nepretržitý signál, kým je otvorený prítokový magnetický ventil

- Vypnite stroj a konštrukčný sieťový odpojovač
- Zapojte externý dávkovač na svorkovú lištu
- Zapnite konštrukčný sieťový odpojovač



- Podržte stlačené tlačidlá 6 a 8 a zapnite stroj (stlačte tlačidlo 1). Pustite tlačidlá.
 - ⇒ Na indikátore A sa objaví P 27
 - ⇒ Na indikátore B sa objaví hodnota 4

Ak je potrebné P27=4:

- Stlačte tlačidlo 4 pre uloženie hodnoty do pamäte
 - ⇒ Tlačidlo 3 svieti počas ukladania do pamäte na červeno

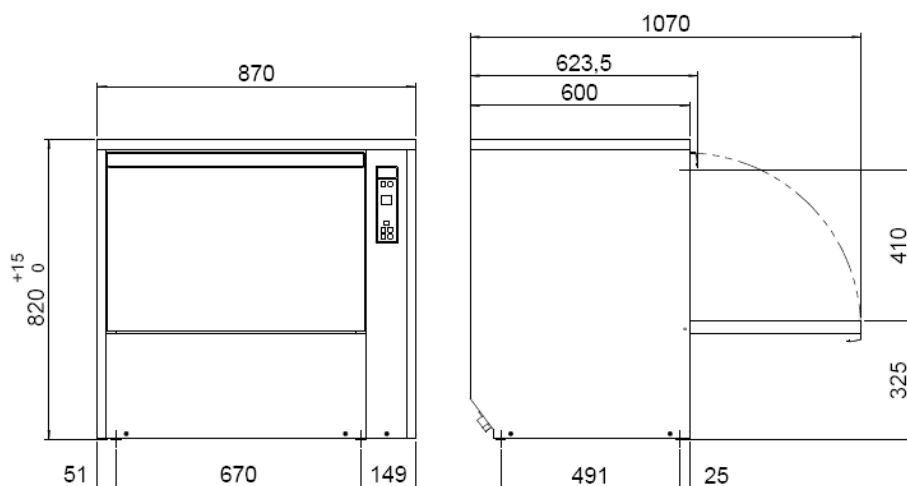
Ak je potrebné P27=5:

- Stlačte tlačidlo 8 pre zmenu hodnoty z 4 na 5
- Stlačte tlačidlo 4 pre uloženie zmenenej hodnoty do pamäte
 - ⇒ Tlačidlo 3 svieti počas ukladania do pamäte na červeno

- Stroj vypnite a znovu ho zapnite (tlačidlo 1)
- Uvedte do prevádzky externý dávkovač

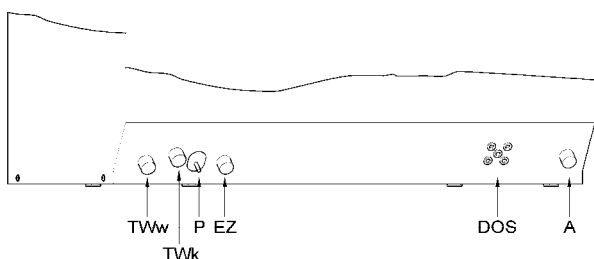
17 Schéma zapojenia GS 630

Rozmery

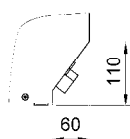


Úplným zatočením pätiok sa výška stroja zmenší o 4 mm.
Rozmery výklenku pre zabudovanie stroja do pultu - pozri stranu 72.

Pozícia prípojok (pohľad zozadu)



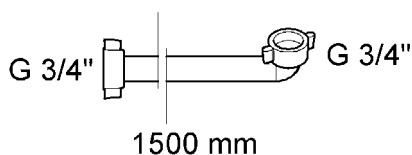
Pohľad z boku



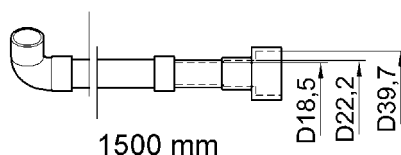
DOS	Zavedenie prípojok (čistiaci prostriedok / leštiaci prostriedok / odvápnovač a káble)
TWw	Prípojka pitnej vody (G 3/4", vonkajší závit)
TWk	Prípojka pitnej vody (G 3/4", vonkajší závit) (len pri strojoch s predplachom studenou vodou) (doplnok)
EZ	Elektrický pripojovací kábel
P	Prípojka pre konštrukčný systém vyrovnania napätia (V)
A	Prípojka odpadovej vody; odtokové čerpadlo namontované

Príslušenstvo

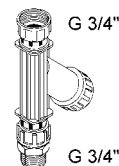
ohybná prítoková hadica;
napojiť na bod TWw / TWk



ohybná odtoková hadica;
napojiť na bod A

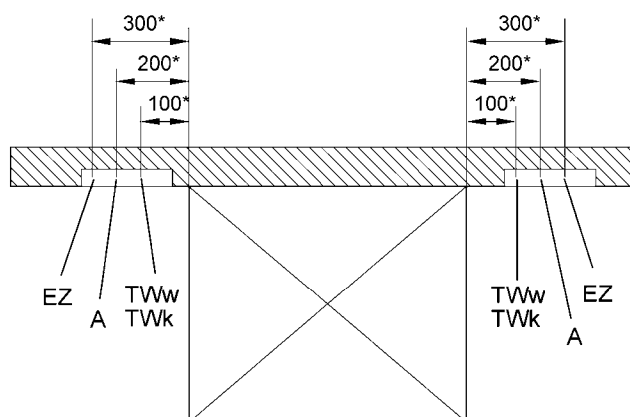


lapač nečistôt;
namontovať medzi uzavierací
ventil vody a prítokovú hadicu



Konštrukčné podmienky
pozri stranu 70

18 Plán inštalácie GS 630



* Presné rozmery sa musia stanoviť pri zohľadnení konštrukčných daností.
Rozmery stroja - pozri stranu 70.

Dôležité!

Naplánujte konštrukčné prípojky vľavo alebo vpravo vedľa stroja.

Pri všetkých elektrických a hydraulických zapojovacích prácach sa riadte miestnymi predpismi a špecifickými predpismi danej krajiny. Stroj nie je pod napätím len vtedy, ak je vypnutý konštrukčný sieťový odpojovač. Zahrňte stroj do vyrovnania napätia.

Sieťový prívod (typ H07 RN-F)

Ak sa poškodí sieťový prívod tohto prístroja, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Prítoková hadica

Staré, existujúce hadice sa nesmú znovu používať. Prítoková hadica sa nesmie skrátiť ani poškodiť.

TWw / TWk Prípojka vody (G 3/4" vonkajší závit)

Pozícia:	cca 400 mm nad hotovou podlahou
Kvalita vody	Pitná voda podľa nariadenia o pitnej vode
Prítoková teplota vody:	TWw: max. 60 °C TWk: Studená voda pri strojach s predplachom studenou vodou
Tvrdosť vody:	≤ 3 °dH / 3,8 °e / 0,54 mmol/l
Hydraulický tlak:	TWw: 80-600 kPa; (0,8-6,0 bar) TWk: 250-600 kPa; (2,5-6,0 bar) pri strojach s predplachom studenou vodou merané za prípadným predradeným zariadením na úpravu vody
Objemový prietok:	TWw: min. 4 l/min. TWk: min. 15 l/min. pri strojach s predplachom studenou vodou
Prítoková hadica:	je súčasťou dodávky stroja priame zapojenie bez poistnej armatúry je prípustné

A Prípojka odpadovej vody:

Pozícia:	max. 600 mm nad hotovou podlahou
Vyhotovenie:	so sifónom
Odtoková hadica:	dĺžka 1 500 mm (štandard)

EZ Prípojka elektriny

Pozícia:	cca 300 mm nad hotovou podlahou
Vyhotovenie:	Nástenná prípojná zásuvka pre stroje bez sieťovej zástrčky Sieťová zásuvka pre stroje so sieťovou zástrčkou Sieťový odpojovač s odpojením všetkých pólov zo siete a min. šírkou rozvretia kontaktov 3 mm Ochranný vypínač proti chybnému prúdu
Zaistenie:	v závislosti od celkovej prípojnej hodnoty stroja (pozri stranu 72)
Sieťový prívod:	dĺžka 3 000 mm; prierez: 5 x 2,5 mm ² (16A; 3 N~) dĺžka 3 000 mm; prierez: 4 x 4,0 mm ² (20A; 3~)

19 Celkové prípojné hodnoty GS 630

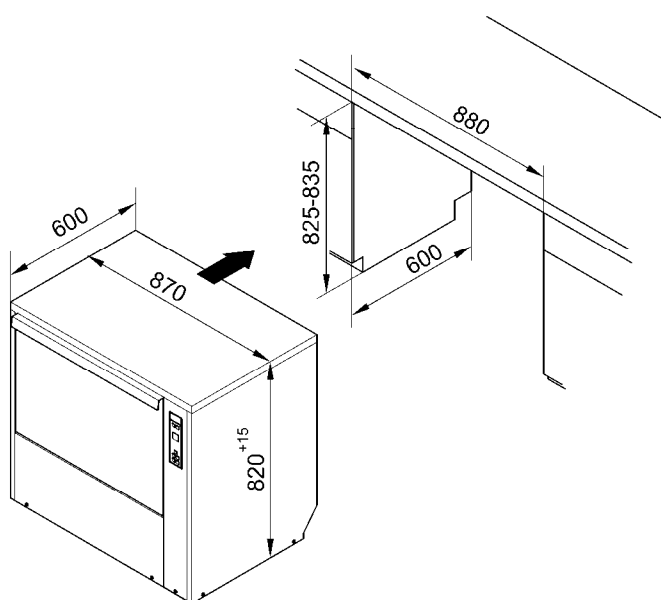
Napätie	Zaistenie	Ohrev nádrže	Ohrev bojlera	Čerpadlá + riadenie	Celková prípojná hodnota
380 – 415 V	3 N~	16 A	5,3 kW	1,8 kW	7,1 kW
230 V	3 ~	20 A	4,9 kW	1,7 kW	6,6 kW

20 Rozmery výklenku GS 630

Ak sa má stroj zabudovať do pultu, musia sa dodržať nasledujúce rozmery výklenku.

Upevnenie stroja vnútri pultu nie je potrebné.

V okolí stroja používajte nábytok, ktorý je vhodný pre priemyselnú oblasť, aby sa zabránilo poškodeniu vodnou parou.



Rozmery v mm

Ďalšie rozmery stroja - pozri stranu 70



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Tettnanger Straße 72
88074 Meckenbeuren
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Tettnanger Straße 72
88074 Meckenbeuren · Germany
Telephon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz